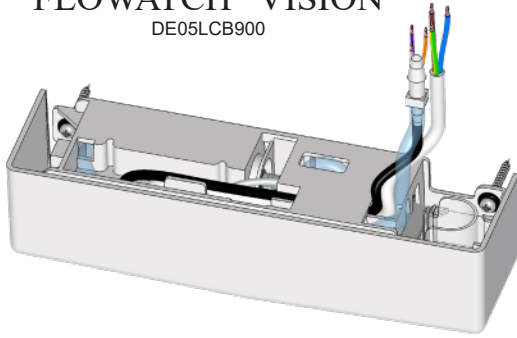




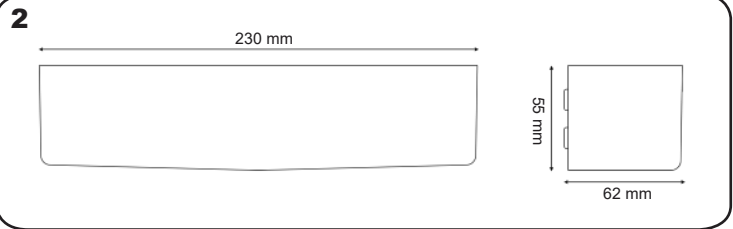
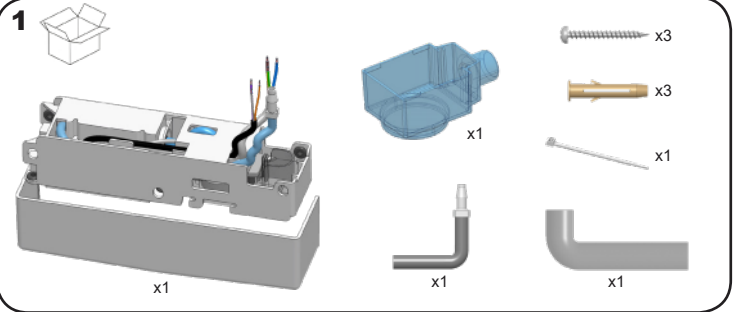
FLOWATCH® VISION

DE05LCB900

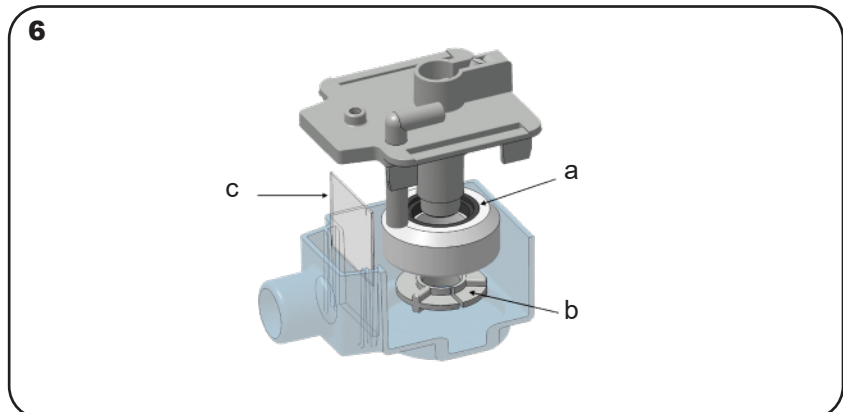
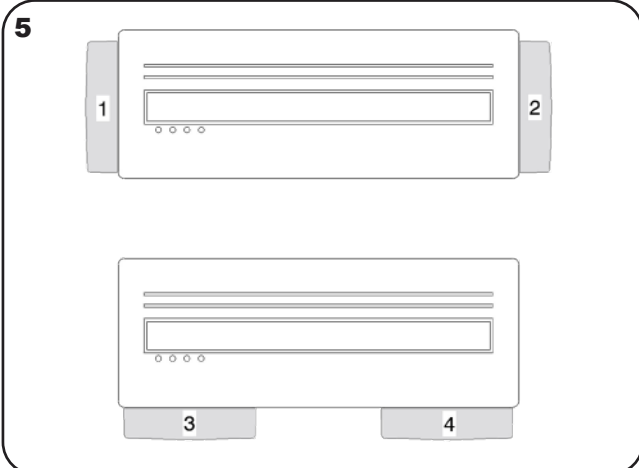
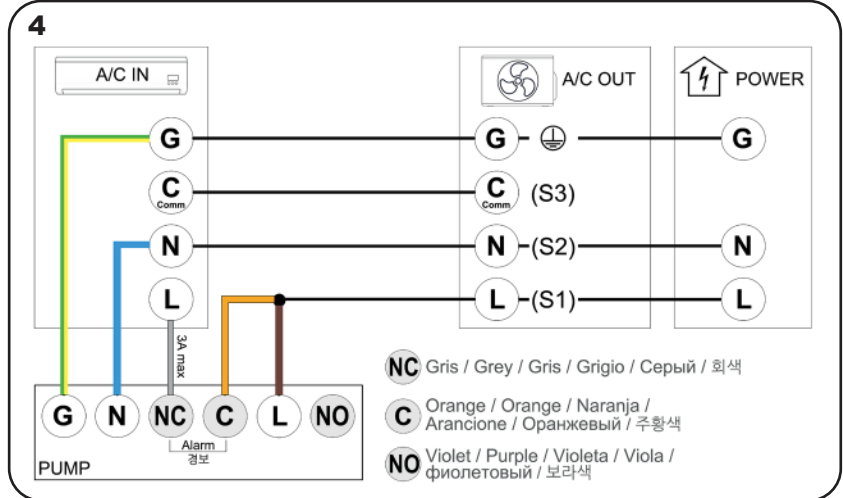
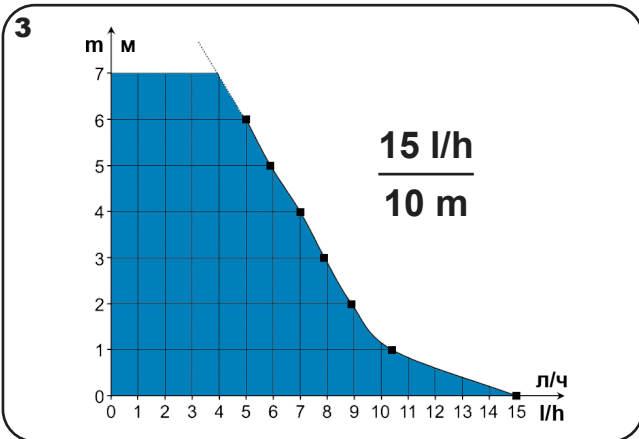


SICCOM

2 rue Gustave Madiot 91070 Bondoufle (FRANCE)
Tel: +33 (0)1 60 86 81 48 - Email: commercial@siccom.fr
www.siccom.com



Pour condensats de / For condensates from / Para condensados de / Per condensa de / Для конденсата из / 응축수원	Climatiseurs / Air conditioner / Climatizador / Climatizzatore / Кондиционер / 에어컨 ≤ 10 kW / 36 000 BTU
Caractéristiques électriques / Electrical features / Características eléctricas / Caratteristiche elettriche / Электрические характеристики / 전압	220-240V 50-60Hz / 19W
Classe / Class / Clase / Classe / Класс / 등급	I
Facteur de marche / Operating cycle / Factor de marcha / Fattore di servizio / Относительная продолжительность работы / 작동 사이클	100%
Alarme / Alarm / Alarma / Allarme / Аварийная схема / 경보	NO-NC - 3A (250VAC) / 10mA (5VDC)
Protection thermique / Thermal protection / Protección térmica / Protezione termica / Термозащита (защита от перегрева) / 방수방진 등급	✓
Protection IP / Protection rating / Protección IP / Grado di protezione / Пылевлагозащита / 과열 방지	IP 24
Niveau sonore / Noise level / Nivel sonoro / Livello sonoro / Уровень шума / 소음 레벨	



Conditions de garantie / Warranty conditions /
Condiciones de la garantía / Condizioni di garanzia /
Условия гарантии / 보증 조건 :
www.siccom.com/garantie



SICCOM
FLOWATCH VISION Installation
on YouTube



FR Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Le raccordement du câble d'alimentation électrique doit être effectué par un professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur, en prévoyant un moyen de déconnexion dans les canalisations fixes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

A. BRANCHEMENT ELECTRIQUE / ALARME

1. Alimentation électrique de la pompe

Déconnecter toute alimentation secteur pendant l'installation.

2. Branchement de l'alarme

La pompe dispose d'un contact de sécurité normalement fermé (NC) permettant d'arrêter l'unité

intérieure de climatisation, et normalement ouvert (NO) pour déclencher un signal sonore ou lumineux (à installer par vos soins), en cas de risque de débordement des condensats (pensez à vérifier les spécifications du climatiseur). Respecter le schéma 4 pour le branchement de l'alarme (NC). La longueur maximale du câble alarme entre la pompe et le bornier doit être de 3m.

B. INSTALLATION DE LA POMPE

La FLOWATCH® VISION peut être installée en dessous ou sur le côté, à droite ou à gauche du climatiseur (voir schéma 5). Consulter le guide d'installation fourni.

C. FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

1. TEST DE FONCTIONNEMENT (recommandé)

Attention : Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec plus de quelques secondes indispensables pour la mise en service (risque de détérioration de la pompe)

- Verser de l'eau dans le bac du climatiseur sans excès
- Vérifier la mise en marche de la pompe et constater l'évacuation de l'eau par la pompe, puis l'arrêt de celle-ci.
- Tester l'alarme en versant de l'eau en continu, même au delà de la mise en marche pompe pour que le flotteur active l'alarme (flotteur niveau haut).

2. ENTRETIEN

Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats **doit être effectuée hors tension**.

En début de saison ou régulièrement si la pompe est utilisée toute l'année :

Enlever le capot en exerçant une traction parallèle au mur.

- Pour une implantation horizontale : pousser le réservoir horizontalement vers la pompe puis, lorsqu'il s'est déchargé vers le bas pour enlever le couvercle et récupérer le réservoir.
- Pour une implantation verticale : tirer le réservoir dans la direction opposée au climatiseur ; une fois déchargé de son logement séparer le couvercle du réservoir.

Démonter le flotteur du couvercle en tirant la rondelle vers le bas (voir schéma 6.b). Nettoyer l'intérieur du réservoir ainsi que le flotteur avec une solution anti-bactériologique. Remplacer le flotteur avec l'aimant vers le haut (voir schéma 6.a) et la rondelle de blocage (voir schéma 6.b) ; remettre le filtre en place (voir schéma 6.c) dans le réservoir et remonter le couvercle. Remettre en place le réservoir suivant le mode inverse décrit ci-dessus pour les deux types de montage.

La date de production du produit se trouve sur l'étiquette située sur le corps du produit (format : semaine / année)

EN This appliance can be used by children from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children.

- The connection of the power supply cable must be carried out by a qualified professional, in accordance with the standards in force, providing a means of disconnection in the fixed pipes.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service department or similarly qualified persons to avoid danger.

A. POWER SUPPLY / ALARM

1. Power supply of the pump

Disconnect the power supply before installation.

2. Alarm

The pump has a normally closed (NC) safety contact to stop the indoor air conditioning unit, and a normally open (NO) safety contact to trigger a sound or light signal (to be installed by yourself) if there is a risk of condensate overflow (remember to check the specifications of the air conditioner). Follow figure 4 for the alarm connection (NC).

Maximum length of alarm line between pump and terminal strip should be 3m.

B. PUMP INSTALLATION

The FLOWATCH® VISION can be installed under or on the side, on the right or on the left of the air conditioner (see figure 5). Refer to the supplied installation guide.

C. OPERATION AND MAINTENANCE

1. RUN TEST (recommended)

Caution: Never run the pump dry for more than the few seconds required for commissioning (risk of damage to the pump).

- Pour water into the air conditioner tray without excess.
- Check that the pump is switched on and that the water is drained from the pump, and then switched off.
- Test the alarm by pouring water continuously, even after the pump is switched on so that the float activates the alarm (high level float).

2. MAINTENANCE

Any work on the condensate pump must be carried out **with the power off**.

At the beginning of the season or regularly if the pump is used all year round:

Remove the cover by pulling parallel to the wall.

- For horizontal installation: push the reservoir horizontally towards the pump and then, when it is free, push down to remove the cover and retrieve the reservoir.
- For vertical installation: pull the reservoir in the opposite direction to the air conditioner; once released from its housing, separate the reservoir cover.

Remove the float from the cover by pulling the locking washer down (see figure 6.b). Clean the inside of the reservoir and the float with an anti-bacterial solution. Replace the float with the magnet upwards (see figure 6.a) and the locking washer (see figure 6.b); replace the filter in the reservoir (see figure 6.c) and refit the cover. Replace the reservoir according to the reverse procedure described above for both types of installation.

The production date of the product can be found on the label located on the body of the product (format: week / year).

Korean Service Providers [BESQ]

Phone number [02-2138-0791]

Address is [40-13 Gangnam-daero 8-gil, Seocho-gu, Seoul (Yangjae-dong)]

ES • Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos, si se les supervisa adecuadamente o si se les han dado instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y si se comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

- La conexión del cable de alimentación debe ser realizada por un profesional cualificado, de acuerdo con las normas vigentes, proporcionando un medio de desconexión en las tuberías fijas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable o conjunto especial disponible en el fabricante o su departamento de servicio.

A. CONEXIÓN ELÉCTRICA / ALARMA

1. El suministro de energía de la bomba

Desconectar de toda alimentación eléctrica durante la instalación.

2. Conectando la alarma

La bomba dispone de un contacto de seguridad normalmente cerrado (NC) para detener la unidad interior de aire acondicionado, y de un contacto de seguridad normalmente abierto (NO) para activar

una señal sonora o luminosa (a instalar por usted mismo) en caso de riesgo de desbordamiento del condensado (recuerde comprobar las especificaciones del aire acondicionado). Siga la figura 4 para la conexión de la alarma (NC).

La longitud máxima del cable de alarma entre la bomba y el bloque de terminales debe ser de 3m.

B. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE BOMBEO

La FLOWATCH® VISION puede instalarse por debajo o por el lado, a la derecha o a la izquierda del climatizador (ver figura 5). Consulte la guía de instalación suministrada.

C. OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO (recomendado)

Precaución: Nunca haga funcionar la bomba en seco durante más de los pocos segundos necesarios para la puesta en marcha (riesgo de daños en la bomba).

- Vierta agua en la bandeja del aire acondicionado sin exceso (NB el tubo de ventilación debe permanecer seco).
- Compruebe que la bomba está encendida y que el agua se drena de la bomba y luego se apaga.
- Pruebe la alarma vertiendo agua continuamente, incluso después de que la bomba haya arrancado, para que el flotador active la alarma (flotador de alto nivel).

2. MANTENIMIENTO

Cualquier trabajo en la bomba de condensado **debe realizarse con la energía apagada**.

Al comienzo de la temporada o periódicamente si se utiliza la bomba todo el año:

Retirar la tapa ejerciendo una tracción paralela a la pared.

- En una instalación horizontal: empujar el depósito horizontalmente hacia la bomba y después, cuando se haya separado, hacia abajo para quitar la tapa y retirar el depósito.
- En una instalación vertical: tirar del depósito en la dirección opuesta al climatizador; una vez que haya salido de su alojamiento, separar la tapa del depósito.

Desmontar el flotador de la tapa tirando la arandela de bloqueo hacia abajo (ver figura 6.b).

Limpiar el interior del depósito y el flotador con una solución antibacteriana. Volver a colocar el flotador con el imán hacia arriba (ver figura 6.a) y la arandela de bloqueo (ver figura 6.b); colocar de nuevo el filtro en el depósito (ver figura 6.c) y poner la tapa. Instalar de nuevo el depósito en su sitio siguiendo a la inversa los pasos arriba descritos para los dos tipos de montaje.

The production date of the product can be found on the label located on the body of the product (format: week / year).



8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람은 안전한 기기 사용에 관한 감독 또는 지시를 받고 관련 위험을 이해하는 경우에 본 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 기기를 가지고 놀면 안 됩니다. 어린이가 청소 및 유지보수를 수행하면 안 됩니다.

- 시행 표준에 따라 유자격 전문가만 전원 공급 케이블을 연결할 수 있고, 고정 파이프에 분리 수단을 제공해야 합니다.
- 전원 케이블이 손상된 경우 제조업체, 서비스 부서 또는 유자격자가 교체하여 사전에 위험을 방지하여야 한다.

A. 전원 공급 / 경보

1. 펌프 전원 공급

설치하기 전에 전원을 분리하십시오.

2. 경보

펌프에는 실내 에어컨을 정지하기 위한 상시 닫힘(NC) 안전 접점과 응축수 넘침 위험이 있는 경우 신호음이나 발광 신호(사용자가 직접 설치)를 작동하기 위한 상시 열림(NO) 안전 접점이 있습니다(에어컨 사양 확인 요망). 알람 연결(NC)은 그림 4를 참조하십시오.

펌프와 연결단자 사이의 경보 라인 최대 길이는 3m이내 이여야 한다.

B. 펌프 설치

FLOWATCH® VISION은 에어컨 오른쪽이나 왼쪽의 아래나 옆에 설치할 수 있습니다(그림 5 참조). 제공된 설치 가이드를 참조하십시오.

C. 작동 및 유지보수

1. 작동 테스트(권장)

주의: 시운전에 필요한 몇 초 이상으로 펌프를 건식 작동하지 마십시오(펌프 손상 위험).

- 에어컨 트레이에 물을 적당히 부으십시오.

- 펌프가 켜져 있고 물이 펌프에서 배수된 다음 꺼지는지 확인하십시오.

- 플로트가 알람을 작동하도록 펌프가 켜진 후에도 물을 계속 부어 알람을 테스트하십시오(플로트 레벨 높음).

2. 유지보수

응축수 펌프에 대한 작업은 전원이 꺼진 상태에서만 수행해야 합니다.

펌프를 일 년 내내 사용할 경우 계절이 시작될 때 또는 정기적으로 다음을 수행하십시오.

벽에 평행하게 당겨 커버를 제거하십시오.

- 수평 설치: 저장 탱크를 펌프 쪽으로 수평으로 밀었다가 해제되면 아래로 눌러서 커버를 제거하고 저장 탱크를 회수하십시오.

- 수직 설치: 저장 탱크를 에어컨과 반대 방향으로 당기십시오. 하우징에서 분리한 후 저장 탱크 커버를 분리하십시오.

저장 탱크를 (필터와 함께) 제거하십시오. 탈착식 잠금 와셔를 제거해 커버에서 플로트를 제거하십시오(그림 6.b 참조). 저장 탱크 내부와 플로트를 물과 5% 표백제를 혼합한 용액으로 청소하십시오. 플로트를 자석을 위로하여 교체하고(그림 6.a 참조) 잠금 와셔를 교체하십시오(그림 6.b 참조). 저장 탱크의 필터를 교체하고(그림 6.c 참조) 커버를 다시 장착하십시오. 두 설치 유형 모두 위에서 설명한 절차에 따라 저장 탱크를 교체하십시오.

제품 생산 날짜는 제품 본체에 표시된 라벨에서 확인할 수 있습니다(형식: 주 / 연도).

수입/판매원 : (주)베스큐, 전 화 번호 : 02-2138-0791, 회사주 소 : 서울특별시 서초구 강남대로 8길 40 -13(양재동)